

Lu bandunein per in temps la scola e mein sin l'auter camp da battaglia, la normaziun. Mo alla scola stuein lu aunc revegnir inaga empau pli tard; lezza ei e resta in crap da scarpetsch pil romontsch duront igl entir 19avel tschentaner e tochen sil di dad oz. Sco nus vein viu, veva Gion Antoni Bühler scret ina grammatica ed in cudisch da scola en in romontsch special, numnaus pli tard il 'romontsch fusionau'. Lez ha denton buc dau da discutir mo en connex culs cudischs da scola; leu ei anzi mo l'emprema versiun da quei lungatg ina sort 'sursilvan fusionau', vegnida duvrada. Bühler era vegnius gia 1863 sill'idea da fundar ina societad che vess giu da sedar giu specificamein cul romontsch. El ha publicau in inserat ella Gasetta sursilvana liberala 'Il Grischun' ch'envidava tut ils Romontschs che s'interesseschien pil romontsch ad ina seduta. Tenor igl inserat era previu igl empem che la societad: "se havess principalmein d'occupar cun il linguatg sursilvan e fuss dunque primarmein calculada per ils Romanschs da questa vart dels munts" (AnSR 1, 1886, p.4), quei en lungatg fusionau tardiv, sco quei ch'ins vesa vi dil diever da 'dunque', in talianissem che vegn sur il puter el romontsch fusiunau. Sillas empremas paginas dallas empremas Annalas ha GION ANTONI BÜHLER scret in artechel cul tetel *Notizias historicas sur l'origin della Societad Rhæto-romana* (AnSR 1, 1886, 1-37), secapescha en siu romontsch fusionau el stadi da 1886. Igl inserat oriund era segir screts e formulaus auter. Ei era denton era vegniu glied ord autras regiuns, aschia ch'ins veva slargau il tscherchel. Quella sesida ha veramein decidu da fundar ina societad ed ha elegiu in comité, al qual era Bühler fageva part, plinavon il cau dil departament d'educaziun Largiadèr ed il cusseglier naziunal Andreas Rudolf de Planta. Quels han fatg statutas per la societad, ch'ei vegnidas acceptadas en ina secunda sesida.

Igl empem intent dalla Societad era da rimnar ed augmentar la litteratura romontscha. Da quei temps rimnavan numnadamein differents romanists cudischs el Grischun e mavan cun quels egl exteriur. Il pli enconuscent da quels rimnaders era Eduard Böhmer, romanist a Strassburg e bien amitg da Pader Baseli Carigiet. Böhmer era vegnius da rimnar la meglia biblioteca romontscha da quei temps, buc il davos cuagl agid da Carigiet. Carigiet carteva, ch'ils cudischs romontschs seigien en pli gronda segirtad tier Böhmer ch'ella claustra da Mustér. El veva viu sez a barschar la claustra anno 1846, cun tut quei ch'era puspei vegniu rimnau dapi il barschament da 1799. El era plinavon dil meini, sco Böhmer er, ch'il romontsch mieri aschia ni aschia en pauc temps, e lu seigien quels cudischs aunc perclitai pli fetg el Grischun. Carigiet ei morts, Böhmer ei morts, e sia biblioteca ei spatichada en differents tiaras, mo il romontsch viva aunc, e la biblioteca da Mustér ei, silmeins quei che pertucca manuscets, puspei ina dallas meglieras bibliotecas romontschas. Quei denton mo sco commentari tier l'emprema finamira dalla Societad.

La secunda finamira era da "fixar las leschas fundamentalas del linguatg romansch". L'uniun resp. fusiun dils idioms romontschs stat pia aunc buc explicitamein el program da l'emprema Societad retorumantscha. Ella ei denton senza dubi vegnida messa en connex cun quella uniun, e quei segir buc senza raschun. Ella introducziun tier sia grammatica scriva Bühler numnadamein en connex cun quella uniun: "La medema tendenza vegn era la «Societat Rhäto-romonscha» a perseguitar." U ch'el ha scret quei senza il consentiment dalla suprazonza da quella uniun, ni che la suprazonza ha semplamein buc ughegiu da formular claramain quella finamira ellas statutas.

Las activitads dalla Societad ein lu denton gleiti sedurmentadas puspei, probablamein ord motivs persunals. Persuenter ha ei lu dau sin in auter camp empau „vivacitad tranter ils Ro-

manschs della veglia Ligia Grischa“, sco Bühler scriva (l.c.p.16). La Bibla sursilvana cumpletta, cumparida 1717-1719 era exhausta daditg. La ‘Societad biblica britannica’ era pronta da finanziar novas ediziuns dalla Bibla sursilvana e ladina. Ils sursilvans protestants eran perquei confruntai cul problem, schebein els dueigien restampar la Bibla da 1717/19 ni silmeins adattar ella ortograficamein al temps. In’emprena cumissiun da 5 predicants e 5 laics ei s’entupada 1866 ed ha discutau davart las midadas ortograficas previdas. Tgi ch’ha fatg part da quella cumissiun, indichescha Bühler buc. Mo en scadin cass era la discussiun vegnida en rocla. 1867 ei ina radunonza ortografica pli gronda vegnida convocada a Rehanau. A quella radunonza ha Bühler presentau siu program, fatgs en tutta prescha ed era aunc stampaus per esser a disposiziun a Rehanau. Siu program ei vegnius discussaus ualti da rudien, mo ha tut priu anflau buna accoglientscha, auter che tier in dalla Val Müstair ed in Sursilvan. Il problem era mo, ch’il Sursilvan era Placi Condrau. Bühler ha fatg las midadas concludidas.

Per propagar la nova ortografia ha el fundau pauc pli tard ina revista cul tetel *Il Novellist*. Leu ha el era publicau las propostas ch’el veva fatg per Rehanau, *Il Novellist I*, p.103ss. Da leu ein ellas vegnidadas repridas ella *Rhätoromanische Crestomathie* da CASPAR DECURTIS, 4,737-752, aschia che quei text ei accessibels. L’entschatta dil text ei era publicada ellas *Funtaunas* da GION DEPLAZES, tom 3, 41ss., mo che lez cala culla reproducziun, cu ch’ei entscheiva a vegnir pli tecnic. Jeu vi era buc entrar cheu en pli bia detagls, mo referir cuortamein sur dils principis ed in pèr puncts pli marcants da quella conferenza.

Ils “Principis gienerals per l’uniun” ein relativamein cuorts ed era reproduci ellas Funtaunas: “La lingua rhäto-romonscha ei ina figlia della lingua latina e parentada cun tut las autras linguas romonschas; perquei dovei sia orthographia e grammatica prender special riguard:

- a) sin l’etymologia latina
- b) sin l’analogia cun las autras linguas romonschas; et en cass dubius
- c) sin igl usus existent e sin l’euphonia (...)

Quels principis varieschan buc la massa da quels da Carigiet; era lez leva gie sebasar en emprena lingia sill’etimologia. Empau pli modern ei il renviament als auters lungatgs romans, buc denton la caussa sco tala. Era Pallioppi renviescha adina puspei en sia ‘Ortografia’ als auters lungatgs romans, il pli savens al talian, mo era al franzos e schizun al spagnol. Il problem ein pia buc ton ils principis, mobein lur applicaziun.

La radunonza da Rehanau ha denton buc mo discutau dils pricipis, mobein era d’ina massa detagls. Jeu numnel mo in pèr ch’han aunc giugau ina certa rolla el decuors da l’historia da quei lungatg. Gest egl emprem punct tecnic vegn constatou, ch’il romontsch hagi negins “vocalis dubels unii, sco ae (ä), oe (ö), ü”. Cun quei ein igl ö ed igl ü ladin eliminai dil romontsch fusionau, sco quei ch’els ein era vegni eliminai pli tard dil rg. Malgrad quei conclus da Rehanau ha lu Bühler denton integrau igl [ö] ed igl [ü] pli tard en siu lungatg fusiunau. En scadin cass drova el quels suns en sias *Rimas*, cumparidas 1875 e lu pér da dretg pli tard naven da 1886 en sias contribuziuns ellas *Annalas*. Visavi il lungatg dalla grammatica ei il vocalismus denton buc semidaus la massa; scripziuns sco *terra* e *culm*, ch’el veva schon duvrau tochen uss, ein vegnidadas sancziunadas dalla Conferenza da Rehanau. Sulettamein tier in plaid singular ha ei dau ina midada; enstagl *lung*, sco quei ch’ei ha num ella grammatica (p.7), ei vegniu deciduu da scriver *long*. Quei ei uss ina scripziun puramein etimologica; aschia vegneva

quei plaid screts negliu ed era pronunziaus negliu el romontsch. Quei ei in segn segir, che la caussa entscheiva a sviar: sch'ins entscheiva ad introducir talas fuormas, dat ei gleiti neginas limitas pli per fuormas latinisontas. Ellas ein lu era vegni viaden el lungatg fusiunau en pli e pli grond diember, aschia che lez ei vegnius pli e pli difficultus da capir e cun quei pli e pli nunpopulars.

Tiels consonants ha ei dau a Rehanau discussiuns pervia dalla scripziun da [č] e [tš]. La finala ein ins sedecidius da scriver <tg> per [č] e <ç> per [tš]. Cun quei vev'ins fatg in sbagl fundamental tenor miu mangiar, numnadamein introduciu in niev grafem, e lu aunc in che croda schochemai en egl. Cun quei vesev'ins mintgamai scochemai, ch'il text era screts ella nova ortografia e duvrava gnanc entscheiver a leger il text, sch'ins era in adversari da quella. Lezs savevan pia evitar da vegnir en contact cul lungatg fusiunau entras quella decisiun.

Las novaziuns las pli grondas pils Sursilvans veva denton la morfologia, sco tiel rg dil reminent era. Il pronom refl. vegneva flectaus: 'jeu me lava, ti te lavas, el se lava'. Ils pronom object nunaccentuai eran er vegni introduci el romontsch fusiunau, e quei schizun en duas fuormas: *me* pigl acc.: 'El me veza' "El vesa mei", *mi* pil dat. 'el mi dat' "El dat a mi". Tiels verbs deva ei in passé simple: 'jeu ludet, ti ludettas, el ludet' eav., medemamein in futur sintetic: 'jeu luderà, ti luderàs, el luderà'. Il pronom refl. flectau ed il pronom nunaccentuai ein era d'anflar el rg, denton senza differenziaziun dil dat. ed acc. tiel pronom object nunaccentuai, ina differenziaziun ch'ei ha mai dau en quella fuorma el romontsch, en scadin cass buc dapi che lez ei documentaus. Mo quellas fuormas dat ei tut ils idioms auter ch'el sursilvan, ed els emprems texts sursilvans dil 17avel tschentaner anfl'ins era ellas, sco nus vein viu. Quellas ein pia vegnidadas eliminadas relativamein tard ell'istoria dil sursilvan. Il passé simple ed il futur sintetic dat ei buc en rg. Il pft. sempel era 1983 era el ladin aschi fleivels, che negin ei vegniu sill'idea d'introducir el el rg, mo l'introducziun dil futur sintetic ei adina puspei stada en discussiun, perquei ch'il surmiran drova era quellas fuormas.

Jeu lasch cun quei, quei che pertucca las decisiuns da Rehanau. Sco gia detg, ha Bühler propagau quei lungatg en siu Novellist. *Il Novellist* cumpareva mintga 15 dis, mintgamai cun 16 paginas, e cunteneva prosa, poesias e raquents populars, naven dil nr. 15 era novellas originalas da Gion Antoni Bühler¹. Las novellas, sco 'Il calger da Sent' e 'Deus protegia ils Ses', han giu in enorm success. In pèr da quellas dat ei en treis versiuns, la versiun dil Novellist el lungatg fusiunau da l'emprema fasa, lu ella varianta tardiva da quei lungatg els emprems toms dallas Annalas, e per finir en ina varianta sursilvana els Tschespets 2, 3, 8 e 17. Quei ei secapescha in fetg bien material per elavurar il svilup dil romontsch fusiunau da Bühler, mo tochen uss negin ch'ha fatg quella lavur. Quei ch'ins vesa relativamein spert ei, ch'el ha adina puspei midau siu lungatg, ed ins vesa era, che las midadas van praticamein adina en direcziun da l'Engiadina, perquei che lezza ha manteni savens fuormas pli veglias che la Surselva. El secund onn dil Novellist entscheiva el gia a scriver *grand*, *ann*, sco ch'ins scriveva en domisdus idioms ladins e sco ch'ins pronunzia era el puter. Quella scripziun ei bein giustificada sin basa dils principis; ei ha era num 'grandis, annus' el latin, mo tochen il davos scriv'ins lu pli latin che romontsch tenor quels principis. Effectivamein resorta quella tendenza latinisonta pli e pli fetg era en autras domenas. Aschia porta ina da sias novellas

¹ Igl exemplar dil 'Novellist' dalla Biblioteca statala da Baviera ei vegnius digitalisau e stat a disposiziun ella reit cun: http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10617624_00005.html resp. [bsb10617625](http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10617625) per la secunda annada.

tardivas il tetel *Probitad porta felicitad*. Per sursilvan fuss quei 'Recliadad porta cletg'. Il problem ei mo che ton 'recli' sco 'cletg' vegnan dil tudestg: 'recli' da 'redlich' e 'cletg' da 'Glück'. Da quei temps entscheiva el era a duvrar *nel* enstagl *in il*, surs. 'en il' resp. 'el'. 'nel' vegn era dil puter el lungatg da Bühler ed ei nuot auter ch'in italianissem, ch'ei lu era vegnius eliminans pli tard el puter. Era pertuccont il scazi da plaid entscheiva el a duvrar pli e pli biars plaid ladins, cunzun puters, denter quels era plaid fetg specifics, sco p.ex. 'glivrar, il plaid puter per 'finir'. 1868 ha el stuiu calar cul Novellist ord motivs finanzials. Tenor Muoth vegneva il Novellist legius fetg savens, mo pagaus mo darar; ils texts mavan semplamein d'in maun a l'auter, tochen che tut veva legiu il carnet.

*

Ei ha denton secapescha era dau beinspert opposiziun encuter il lungatg da Bühler, e quei ord las duas regiuns romontschas dominontas da quei temps, l'Engiadina aulta e la Surselva catolica. Ell'Engiadina aulta era ei Zaccaria Pallioppi, igl autur da l'Ortografia et ortoepia putera che cumbatteva il lungatg da Bühler cun mintga caschun. Ella Surselva era ei Placi Conradu e surtut secapescha era puspei Pader Baseli Carigiet. Igl ei adina quels ch'han fatg enzatgei pil status quo ch'ei in il pli fetg encunter las novaziuns. Ella Cadi ei vegniu clamau ensemen ina Conferenza scolastica mo dus meins suenter la radunonza da Rehanau, ed ils augsegners ein era vegni envidai a quella seduta. Quella conferenza ha lu elaborau praticamein in cunterprogram, quei ch'ins vesa schon vi dils principis general². Tier Bühler ei igl emprem principi "l'etimologia latina", tiel program dalla Conferenza: "l'etimologia, aschi lunsch ch'ella enconterdescha bucca alla clara expressiun de nies lungatg; scriva pia 'quolm bucca 'culm'." Ins vesa era gia sin basa da l'emprema construcziun, tgi ch'ha scret il program; 'enconterdir' ei in plaid da Pader Baseli Carigiet, e 'quolm' ei sia scripziun. Il secund principi ei tier Bühler: "l'analogia cun las autras linguas romontschas", el program dalla Conferenza: "l'analogia cun auters lungatgs, oravon cul lungatg italian, era spagnol, aber buca cul franzos, cul qual nies lungatg ha negin'analogia". L'exclusiun dil franzos dueva probablamein giustificar la refusaziun dil <ç>, che vegn lu aunc refusaus pli tard expressivamein, denton senza arguments. Eav., igl ei in clar cunterprogram encunter quel da Rehanau. Quei ch'ils auturs dil program dalla Conferenza dalla Cadi han denton buc remarcau ei, ch'ei va en quels dus programs per duas causas completamein differentas. El program da Rehanau va ei per fixar in'ortografia acceptabla per tut ils Romontschs, el program dalla Conferenza silpli per in'ortografia sursilvana catolica. Igl ei pusseivel, che pader Baseli sperava, che quella ortografia vegni lu acceptada da tut ils Romontschs. Mo grondas speranzas savev'ins uss veramein buc ver en quei grau, per gliez sebasava quell'ortografia memia fetg sin in dialect totalmein agl ur dil territori romontsch, e quei senza negina concessiun gnanc als auters dialects e scripziuns sursilvanas, nundir a dialects sur igl intschess sursilvan ora.

Ferton ch'igl era da spitgar che la Cadi seigi encunter il lungatg da Bühler, ei in'otra decisiun stada pli dolorosa per el. La sinoda sursilvana protestanta ha era buc acceptau l'ortografia da Rehanau per la nova ediziun dalla Bibla. Il Niev Testament ei cumpariu 1869 cun mo pintgas modernisaziuns da l'ortografia, e la Bibla cumpletta lu 1870, pli u meins ella medema ortografia sco il Niev Testament. Quei ei lu stau la davosa ediziun dalla Bibla cumpletta per sursilvan.

² In "Extract dil protocol" da quella conferenza ha GUGLIELM GADOLA publicau em *Igl Ischi* 46 (1960) 94-97.

En scadin cass ha Bühler viu, ch'el vegneva buc da far la massa persuls. Perquei ha el lu empruau 1870 da revificar la Societad Retorumantscha, quei ch'ei era reussiu ad el. Igl intent principal da quella secunda "Societad Rhæto-romantscha" ei lu clamein l'uniun dils dialects romantschs "per crear ün unic idiom literaric per tots Romanschs del Grischun." Ella ha denton funcziunau endretg mo tochen la fin da 1872. Lu ha ei dau aschi grondas dispetas pervia dalla revisiun dalla Constituziun federala, ch'ei vegnida refusada quei onn, ch'ins ha buc saviu far la radunonza generala. Ils proxims onns ei lu aunc vegniu teniu ina radunonza ad onn, e 1880 ei quella secunda societad retoromantscha era puspei sedurmentada. Gion Antoni Bühler era denton cumpletamein isolaus; las midadas constantas da siu lungatg en direcziun dil ladin vevan fatg piarder el ses davos adherents sursilvans, senza ch'el vessi gudignau novs adherents ell'Engiadina. El ha bein aunc survegniu empau speronzas 1885, cu la Societad Rhäto-romantscha ei vegnida fundada per la tiarza e davosa gada; dapi lu exista ella gie. Il scopo dalla societad ei denton daventaus in auter cun quella caschun: "Collecziun e conservaziun dels monuments del linguatg romansch, cultivaziun de medem, e, **tant sco pussibel**, uniun de ses dialects". Effectivamein vev'ins priu si quei passus mo per amur da Bühler; auter che lez negin che carteva pli a quella uniun. Sco secund scopo ei denton vegniu concludiu: "Fundaziun ed ediziun d'ün organ periodic", numnadamein las *Annalas*. En lezzas ha Bühler scret vinvavon siu romantsch fusionau, tut ils auters denton lur agens idioms. La fin officiala dil "romantsch fusiunau" ei lu vegnida dus onns pli tard, 1887, cu ch'il Cussegl grond ha decidiu, sin proposta da Caspar Decurtins, da scumandar l'instrucziun dil "romantsch fusionau" el seminari da scolasts e che: "L'instrucziun el lungatg romonsch deigi vegnir dada el seminari scolastic els dus dialects principals: sursilvan e ladin, aschia ch'ils scolars dalla Surselva, Sutselva e Sursess visetan l'instrucziun el dialect sursilvan, ils scolars della Engiadina, Bergugn e Val Mustair l'instrucziun el ladin." (RRC 4,976). Cun quella decisiun ei la divisiun dalla Romantschia en duas parts, sco ch'ella ha valiu tochen 1996 en in pèr domenas dil cantun, vegnida instituzionalisada. Bühler vegn segir buc ad esser setenius vi da quei conclus ed ha probablamein instruiu il romantsch fusionau tochen sia mort 1897, mo il "romantsch fusionau" ei lu morts cun el.

Cun l'interpellaziun da Caspar Decurtins ein denton aunc buc tut ils problems stai sligiai, per dabia buc. Decurtins ha secapescha buc detg en sia interpellaziun, en tgei ladin ed en tgei sursilvan che dueigi vegnir instruiu, e gliez era da quei temps aunc tut auter che clar. Ladins deva ei dus, puter e vallader, e quei tochen sil di dad oz, e sursilvans treis, igl official, il protestant ed il catolic. Mo en scadin cass va ei lu ualti ditg, tochen ch'ei vegn lu puspei tschintschau dad in lungatg per tut ils Romantschs, schegie che quei tema ei lu puspei vegnius a strada in pulit temps avon ch'ins ei ius vi dil rg.

Lu turnein nus puspei tiels idioms. Denter 1865 e 1897 era lu tuttina era vegniu fatg bein enqual caussa els idioms, era sche per dabia buc tut quei ch'era vegniu fatg veva era giu success. La megliera infrastruttura linguistica veva viers la fin dil 19avel tschentaner il puter, igl idiom da l'Engiadin'aulta. Lez era il soli idiom romantsch che veva ina ortografia fixa relativamein moderna, che vegneva era duvrada generalmein ell'Engiadin'aulta, e quei naven da 1857, cu l'*Ortografia et ortoëpia del idiom romauntsch d'Engiadin'ota* da Zaccaria Pallioppi ei cumparida. Las indicaziuns exactas dallas ovras citadas veis vus sin fegl 6. Pallioppi veva era fixau la morfologia dils verbs puters en in'ovra cul tetel *La conjugaziun del verb nel idiom romauntsch d'Engiadin'ota*, cumparida 1868. Quella ei ina percursura dils cudischs da verbs, ch'ei vegni fatgs ils davos onns per tut ils idioms romantschs dano il sutsilvan. In'idea gest

fetg innovativa ein quels cudischs da verbs pia buc. Cun quellas duas ovras era il puter tut-tina vegnius tier ina infrastruttura sufficiente per saver vegnir duvraus en scola: Ina scripziun fixa e renconuschida ed ina fixaziun dallas fuormas morfologicas variablas. Quei che muncava aunc, era in vocabulari, mo lez era è gia en elavuraziun. El ei era aunc cumpariu alla fin dil 19avel tschentaner, numnadamein 1895 cul tetel: *Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin'ota e bassa, della Val Müstair, da Bravuogn e Filisur, con particulera consideraziun del idiom d'Engiadin'ota*, in vocabulari puter-tudestg. Il vocabulari era vegnius entschiet da ZACCARIA PALLIOPPI, ei lu denton vegnius scret per gronda part da siu feagl EMIL PALLIOPPI, ch'ha suenter era aunc scret in Wörterbuch der romanischen Mundarten des Ober- und Unterengadins, des Münsterthals, von Bergün und Filisur, cumpariu 1902, pia gia a l'entschatta dil 20avel tschentaner.

Il vallader, siu concurrent da l'Engiadina bassa, veva nuot da quei. Ei deva bein ina pintga grammatica valladra cul tetel: *Rhætoromanische Elementargrammatik mit besonderer Berücksichtigung des ladinischen Dialekts des Unterengadin*, cumparida 1880 e scretta da PETER JUSTUS ANDEER. Quella grammatica era denton, sco ch'ei resorta dil tetel, scretta per tudestg, e quei surtut per ils "zahlreiche Curanten und Touristen", die "in das Engadin kommen und, da sie diese zwar wohlklingende, ihnen gänzlich fremde Sprache vernehmen, den natürlichen Wunsch ausdrücken, dieselbe näher kennen zu lernen, was selbstverständlich nur durch eine allgemeinfassliche und kurze Elementargrammatik geschehen kann." (p.9). Cun ina tala grammatica era secapescha buc da far la massa ella veta pratica da lungatg, e surtut buc en scola. Da l'introducziun a quella grammatica resorta era ina certa opposiziun a l'ortografia da Pallioppi per l'Engiadin'aulta. Andeer renfatscha a lez, che sia 'Ortografia' e sia 'Conjugaziun del verb' risguardien mo la pronunzia e l'ortografia putera ed empovien da far parer il puter sco model (p.9). Pli concrets daventa el denton buc, e l'opposiziun ei era plitost mo verbala che efectiva. El sez variescha era strusch dalla scripziun da Pallioppi, auter che leu, nua ch'il vallader ha efectivamein autras fuormas. En scadin cass ha il vallader alla fin dil 19avel tschentaner aunc praticamein negina infrastruttura linguistica, malgrad ch'el vegn duvraus sco lungatg da scola. Co ch'ils cudischs da scola valladers da quei temps vegnan a riva cul problem, ch'ei dat aunc negina norma, stuess ins pér intercurir, mo senza problems vegn quei strusch ad esser iu, da giudicar dalla situaziun en Surselva da quei temps.

Sursilvans deva ei da quei temps aunc treis: il sursilvan ufficial, il sursilvan protestant ed il sursilvan catolic. Negins da quels treis sursilvans veva denton ina infrastruttura da lungatg sufficiente. Per il sursilvan ufficial deva ei Reglas ortograficas, fixadas 1851, sco nus vein viu. Quellas eran denton cumparidas en in cudisch da scola protestant, aschia ch'ei stevan praticamein buc a disposiziun als catolics, ed als protestants secapescha era buc pli, inaga ch'il cudisch da scola ei vegnius ord diever, e quei ei stau il cass sil pli tard naven da 1857. Il sursilvan protestant veva giu tochen entuorn 1870 ina norma relativamein fixa, che sebasava silla scripziun dalla translaziun dil Niev Testament da Luci Gabriel da 1648. Empau sco il lungatg dalla Bibla da Luther ei daventaus norma ni silmeins la basa per la norma en Tiara tudestga, era quella translaziun dil NT daventada la norma per il sursilvan protestant, ina norma pia, che sebasava sil sursilvan da 1650. Denton era il lungatg plidau sursilvan, era il protestant, semidaus ualti fetg, aschia che la discrepanza denter il lungatg scret ed il lungatg plidau era vegnida ualti gronda. Per quei veva lu l'ortografia protestanta era entschiet a vegnir en moviment ella secunda mesadad dil 19avel tschentanter. Gia tier l'ediziun dil Niev Testa-

ment da 1869 vev'ins bandunau certas scripziuns dalla trاندiziun da Gabriel, malgrad ch'ins era staus fetg datier da sia translaziun. Aschia vegn p.ex. scret 1869 <miu, udiu, fiug> en-stagl <mieu, udiu, fieuc> dalla scripziun protestanta da tochen da cheu. Quellas scripziuns ein claramain in pass en direcziun dalla scripziun catolica. Sch'ins vess mo adattau l'ortografia alla pronunzia, vess ins stuiu scriver <meu, udeu, feug>, sco la Foppa pronunzia effectivamein. Era quellas scripziuns dat ei; quei era da quei temps schizun las scripziuns ufficialas, decretadas 1851 dil Cussegl pign, mo che quellas vegnevan duvradas mo els cudischs da scola. Cun quellas midadas veva denton era la scripziun protestanta entschiet a vegnir inconstanta, perquei che mintga autur protestant fageva sias atgnas concessiuns a l'ortografia catolica, tgi pli biaras, tgi pli paucas. Cun quei ha il sursilvan protestant piars sia constanza ortografica gest en in mument, nua ch'ils auters idioms eran vidlunder d'empruar da scalfir ina tala constanza. Plinavon era quella norma ina norma tradiziunala, fixada negliu, aschia ch'ins saveva mo emprender ella ord la pratica dalla lectura, denton buc sistematicamein sin basa d'ina grammatica ni d'in vocabulari.

Pil sursilvan catolic ha ei secapescha era dau emprovas da fixar la scripziun. L'emprema da quellas hai jeu tractau cuortamein, l'*Ortografia gieneralá speculativa ramontscha* da Pader Baseli Carigiet, cumparida 1858. Sia normaziun ei denton aschi malgartegiada, ch'ella ha giu praticamein negin success. Mo era en Surselva ei la lavur da normaziun buc stada eri cun quella ortografia. 1864 ha Gion Antoni Bühler scret sia *Grammatica elementara dil lungatg rhäto-romontsch*, che nus vein era tractau. Muoth sez ha aunc taxau 1898 el necrolog per Bühler, e suenter ch'el veva scret sias atgnas 'Normas ortograficas', quella grammatica da Bühler sco grammatica **sursilvana** e buc sco grammatica dil 'romontsch fusionau' (AnSR 12, 1898, 340); Muoth lai entscheiver il 'romonsch fusionau' pér suenter la reuniun da Rehanau da 1867. Quei muossa claramain, con pauc fixaus ch'il sursilvan era aunc da quei temps, sche schizun Muoth distingua buc l'emprema fasa dil 'romonsch fusionau' dil sursilvan. Perquei hai jeu era indicau quella grammatica sut sursilvan catolic, mo pli bia per mussar, con selvadia che la causa era da quei temps.

Sco reacziun silla conferenza da Rehanau da 1867 ha la conferenza scolastica dalla Cadi empruau da fixar aunc inaga l'ortografia pil sursilvan, ensemen cun Pader Baseli Carigiet. Quella ortografia sebasea bein sils medems principis sco Bühler, sco nus vein viu, vegn denton a tut auters resultats che Bühler sin basa quels. Las reglas decididas da quella conferenza ein probablamein vegnidadas squitschadas e tarmessadas als scolasts. En scadin cass ha Guglielm Gadola publicau in "Extract dil protocoll della conferenza linguistica sur l'ortografia romonscha" en *Igl Ischi* 46 (1960) p.94ss., sco nus vein viu. Las reglas da quella ortografia van era buc adina a prau cun quellas che pader Baseli Carigiet veva postulau 1858 en sia ortografia, mo sia influenza ves'ins adina puspei, era ella terminologia, culla quala las reglas vegnan descrettas.

Quella fixaziun ha buc giu dapli success che tut las autras, perquei ch'ins veva puspei inaga fatg il quen tut persuls, senza dumandar gnanc ils catolics dalla Lumnezia e dalla Foppa, nundir ils protestants, ils Sursilvans ed ils Surmirans, che vessen gie era giu da duvra quella ortografia; ei vevan da quei temps gie negina atgna aunc. Mo era ella Surselva catolica sezza ha ella strusch giu effect. Ei era secapescha era nuota sempel da fixar reglas per la scola, sch'ils cudischs da scola vevan tuts in'austra scripziun, sco nus vein viu. 1867, cu quellas reglas dalla conferenza scolastica dalla Cadi ein vegnidadas fixadas, vev'ins gie a

disposiziun 5 cudischs da scola per la Surselva catolica, ch'eran screts en quater ortografias differentas, che secunfagevan neginas cullas reglas decididas 1867. Ch'igl era sut quellas cundiziuns buc gest sempel da vegnir tier in'ortografia fixa ei clar.

1878, suenter la victoria dils conservativs cun Caspar Decurtins al cumin dalla Cadi, ei il cantun lu staus pronts d'edir 1878 la secunda part digl Eberhard per sursilvan. Mo cun quei ei la caussa buc stada lugada aunc; ei deva gie sper il romontsch fusionau aunc adina treis ortografias differentas dil sursilvan. L'incumbensa da preparar il cudisch ei ida a Giachen Caspar Muoth. Lez ha secapescha scret il cudisch en in'ortografia da tradiziun catolica. Quei ei denton buc vegniu acceptau dil cantun. Lez ha scaffiu ina comissiun, ch'ha puspei giu d'anflar in cumpromiss denter las treis ortografias existentas. Che quei cumpromiss ei buc curdaus ora tenor la veglia da Muoth senta ins lu era relativamein bein egl 'Avis dil lectur' da siu cudisch da scola, igl *Eberhard II* ch'entscheiva culs plaids - jeu citeschel: „Visavi all'actuala confusiun, vertenta ton en il stil, sco en l'ortografia de nies lungatg matern, eis ei grev de scriver in romonsch generalmein approbau“. Effectivamein anfl'ins el text da quei cudisch da scola da tuttas sorts fuormas, ch'el giustifichescha lu culla tradiziun litterara. Probabla-mein eran el e la cumissiun semplamein buc vegni da secunvegnir sin l'ortografia, ed el ha lu pli bugen schau in viriveri da fuormas el cudisch che d'acceptar ina fuorma constanta ch'el leva buc. Sch'ins cumpareglia denton l'ortografia da sia introducziun cun l'ortografia ch'el ha lu fixau pli tard en sias normas, ves'ins era ch'ei dat cass, nua ch'el ha stuiu scriver encunter sia perschasiun. Aschia scriva el p.ex *vita* per 'veta' ed *ester* per 'jester' tenor la scripziun protestanta, scripziuns ch'el renviescha lu claramein en sias Normas da 1888. Ch'el vegn buc a ver fatg quei senza ina pulita resistenza, ei da supponer. Igl ei lu era iu tochen 1882, tochen ch'il cudisch ei staus semtgau; relativamein ditg per Muoth e per quei temps. Ozildi va quei secapescha aunc pli ditg, mo Muoth fageva senza problems da quellas caussas en ina stad duront las vacanzas.

Cun quella sligiazion ei il viriveri effectivamein mo vegnius aunc pli gronds: uss vev'ins schizun el medem cudisch da scola pliras ortografias ina sper l'otra. Tut ils auters cudischs da scola ein plinavon restai vinavon en fucziun; silpli il 'Cudisch instructiv' da Placi Condrau astgass plaunsiu esser vegnius ord diever. 1878 era è aunc l'emprema part digl Eberhard puspei vegnida restampada senza midadas, pia el lungatg fusionau da Bühler, aschia ch'ils scolars vegnevan era aunc confruntai vinavon cul sursilvan fusionau, che mava silmeins empau a prau cl sursilvan official. Per far la caussa aunc empau pli confusa ei finalmein era igl empem vocabulari sursilvan-tudestg cumpariu 1882, il *Rætoromanisches Wörterbuch, Surselvisch-Deutsch*, da Pader BASELI CARIGIET, secapescha en sia atgna ortografia da 1858, aschia ch'il vocabulari veva aunc inaga in'otra ortografia ch'ils cudischs da scola. Perquei ei siu nez practic lu era staus fetg restrenschiu. Mo pader Baseli ei morts igl onn suenter, aschia che **ina** ortografia ei stada eliminada, silmeins en sia fuorma extrema. Ella ha denton aunc influenzau las 'Normas ortograficas' da Muoth, e quei buc per lur avantatg.

Cunquei ch'ei era ils scolasts che pitevan il pli fetg da quellas confusiuns en lur cudischs da scola, ei era il stimul da meglierar la caussa adina puspei vegnius dallas conferenzas scolasticas, il bia da quella dalla Cadi. Entras lur proceder empau egocentric, che vegneva lu resentius dallas autras conferenzas scolasticas sco arrogants, procurava ella il bia denton era gest sezza, che l'entira caussa mondi lu puspei dalla glatscha giu. Viers la fin da 1886 han ei puspei inaga discutau da l'ortografia ed acceptau 15 reglas, ch'ei lu vegnidus publi-

cadadas senza commentari ella GR l'entschatta schaner 1887 (cf. GR 1887, nr.2). Quellas reglas pertuccan denter auter la scripziun da [f] e [ñ], che duevan vegnir scretts uss definitivamein dapertut cun <gl> e <gn>, buc cun <lg> ed <ng>, sco per part tochen da cheu (Regla 9). Quei veva la conferenza scolastica dalla Cadi gia decidiu inaga 1867, mo ch'ins era lu para buc setenius vidlunder. Carigiet scriva en scadin cass aunc adina *feilg* e *vèng* e da quellas caussas en siu vocabulari da 1882. Ell'Engiadina veva Pallioppi gia sligiau 1857 definitivamein quei problem, en medema moda en maniera, sco quei ch'ils scolasts vevan proponiu cheu, malgrad che la scripziun <lg> ed <ng> era bia pli frequenta ell'Engiadina avon Pallioppi che quei ch'ella era ella ortografia sursilvana catolica. Cheu ves'ins semplamein, tgei avantatgs ch'ei ha, sch'il normader ha ina certa autoritad; lu van las midadas ortograficas senza problems, e schiglioc halt buc. In ulteriur problem dalla scripziun catolica era la scripziun da [ǵ] avon [e]. Tgi scriveva mo <g> avon [e], tgi <gh>. Tut leusunter en tgei scripziun era il plaid <leger> da leger [lɛ̃gər], sco ozildi, ni lu [lɛ̃gər]. Quels che legevan quei sco [lɛ̃gər] stuevan lu persunter scriver legier per [lɛ̃gər]. Carigiet era sedecidius per <gi> avon [e], quei ch'ils scolasts dalla Cadi vevan acceptau 1867, denton buc pli 1887 (Regla 4). Ozildi vegn scret en tut ils idioms mo <g> per [ǵ] avon [e], silmeins per regla, e Pallioppi veva era gia reglau quei aschia 30 onns pli baul. Gest il sursilvan ha denton ina ni l'otra excepziun, sco p.ex. *gie*, *Gieri* e da quei, aschia ch'ei regia aunc adina ina certa malsegirtad tier ils scolars. Lezs han p.ex la tendenza da scriver *<baghegiel> cun <g-i> enstagl dil <baghegel> correct mo cun <g>. In tema permanent ei secapescha era la scripziun dallas geminatas ni dublazions. Gest pader Baseli Carigiet veva ina massa da quellas era alla fin dil plaid, sco *denn*, *plumm*, *vall* etc. Alla fin dil plaid duein quellas vegnir eliminadas tenor las reglas decididas (Regla 8). Era da quellas scripziuns deva ei ell'Engiadina, ed era en quels cass veva Pallioppi decidiu d'eliminar ellas. Ei vess pia tunschiu da leger e suandar l'argumentaziun da l'ortografia da Pallioppi, cumparida 30 onns pli baul, per vegnir tier las dretgas sligiazions.

Las propostas dalla Conferenza scolastica dalla Cadi eran pia segir in pass anavon. Mo ella GR da 1887, Nr.4-6, pren enzatgi anonimamein posiziuin viers quellas reglas, fa attents sils gronds merets da pader Baseli Carigiet e fa atgnas propostas, che suondan per regla la grammatica da pader Baseli Carigiet. Gion Deplazes suppona en sia dissertaziun, ch'ei setracti da Pader Baseli **Berther**, il successur numellin da pader Baseli Carigiet, quei ch'ei fetg probabel. El propona denter auter puspei da scriver <lg> alla fin dil plaid, g lom, sco el di, mo avon i, perquei ch'ins stuessi schiglioc scriver <legherment>, che plai buc ad el, lu da mantener las geminatas alla fin dil plaid, culs exempels *onn*, *senn*, *duell*. Pia en tut ils graus puspei in pass anavos.

Quellas remarclas ein deplorablamein tuttavia buca stadas senza consequenza, era sche lur autur capeva era buc dapli da lungatg che siu predecessur. Ellas han puspei fatg vegnir malsegirs ils scolasts dalla Cadi. Lezs han decidiu il fevrer 1887, quella gada ensemen culs scolasts dalla Cadi e dalla Foppa, da fundar ina cumissiun da 7 persunas per l'ortografia. Muoth, che steva probablamein era davos las reglas dalla Conferenza scolastica dalla Cadi, ei vegnius commember d'honor da quella cumissiun ed ha era survegniu l'incarica da far la lavur, mo ch'el veva uss puspei ina cumissiun a dies e saveva buc far sco el leva. Co ch'el ei vegnius a riva cun quei pensum tractein nus lu l'otra gada.